

Міністерство освіти і науки України
Міністерство економічного розвитку і торгівлі України
Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем
стандартизації, сертифікації та якості»
Національний університет «Львівська політехніка»
Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології
Наукове товариство імені Шевченка
Наукове товариство імені Шевченка в Америці
Львівське відділення Всеукраїнського товариства «Просвіта» імені Тараса Шевченка

ПРОГРАМА

XV Міжнародної наукової конференції
**ПРОБЛЕМИ
УКРАЇНСЬКОЇ
ТЕРМІНОЛОГІЇ**
СловоСвіт 2018

*«Яке прекрасне рідне слово!
Воно – не світ, а всі світи»
В. Сосюра*



4–6 жовтня 2018 р.
Україна, м. Львів

ПРОГРАМНИЙ КОМІТЕТ

Голова програмного комітету

Богдан РИЦАР, голова Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології Міністерства економічного розвитку і торгівлі та Міністерства освіти і науки України (ТК СНТТ, ТК 19)

Заступник голови програмного комітету

Ірина КОЧАН, завідувач кафедри українського прикладного мовознавства Львівського національного університету імені Івана Франка

Члени програмного комітету:

Леонід ВІТКІН, директор Департаменту технічного регулювання Міністерства економічного розвитку і торгівлі України, м. Київ

Катерина ГОРОДЕНСЬКА, завідувач відділу граматики української мови Інституту української мови НАН України, м. Київ

Григорій ГРАБОВИЧ, президент Наукового товариства імені Шевченка в Америці, м. Нью-Йорк, США

Юрій ГРИНІВ, генеральний директор Державного підприємства «Львівський науково-виробничий центр стандартизації, метрології та сертифікації»

Павло ГРИЦЕНКО, директор Інституту української мови НАН України, м. Київ

Християн ГАЛІНСЬКИЙ, директор Міжнародного інформаційного термінологічного центру *Infoterm*, м. Відень, Австрія

Роман КУШНІР, голова Наукового товариства імені Шевченка, м. Львів

Микола ЛИТВИН, директор Інституту українознавства імені І. Крип'якевича НАН України, м. Львів

Зіновій НАЗАРЧУК, голова Західного наукового центру НАН України, директор Фізико-механічного інституту імені Г. В. Карпенка НАН України, м. Львів

Олександр ПОНОМАРІВ, професор Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ

Ганна ЛІСІНА, генеральний директор Державного підприємства «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості», м. Київ

Олександра СЕРБЕНСЬКА, професор Львівського національного університету імені Івана Франка

Юрій ЯКИМЕНКО, перший проректор Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут», співголова ТК СНТТ

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

Голова організаційного комітету **Богдан РИЦАР**

Заступник голови організаційного комітету **Роман МИСАК**

Члени організаційного комітету:

Христина БУРШТИНСЬКА

Микола ЗУБКОВ

Зоряна КУНЬЧ

Олена КУРИЛЯК

Ольга МАЦЕЙОВСЬКА

Роман МИКУЛЬЧИК

Леонід СНИЦАРУК

СЕКЦІЇ

- I. Теоретичні засади термінознавства та лексикографії
Лексикографія та міжмовні зв'язки
Нормування та стандартування термінології
- II. Термінологія природничих знань
Термінологія гуманітарних знань

РОЗКЛАД ЗАСІДАнь

4 жовтня, четвер, ауд. 237

08.30–18.00 Реєстрація учасників конференції

5 жовтня, п'ятниця, ауд. 204

09.30–13.00 Пленарне засідання

13.00–14.00 Перерва на обід

14.00–17.00 Секційне засідання: секція I

6 жовтня, субота, ауд. 204

09.30–13.00 Секційне засідання: секція II

13.00–14.00 Перерва на обід

14.00–16.30 Секційне засідання: секція II

17.00–18.00 Підсумкове пленарне засідання

РЕГЛАМЕНТ

- ◆ Доповідь на пленарному засіданні – 20 хв
- ◆ Доповідь на секційному засіданні – 10 хв
- ◆ Виступ у дискусії, повідомлення – 5 хв

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

5 жовтня, 9.30–13.00, ауд. 204

1. **Відкриття конференції**
2. **Вітальне слово** генерального директора Державного підприємства «Львівський науково-виробничий центр стандартизації, метрології та сертифікації» Юрія ГРИНІВА
3. **Зауваги до вноормування термінології з інформаційних технологій: із досвіду екпертування проектів згармонізованих ДСТУ**
Богдан РИЦАР
Роман МИСАК
Роман МИКУЛЬЧИК
*Національний університет «Львівська політехніка»,
Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології*
4. **Типові синтаксичні конструкції європейських стандартів та перекладання їх на українську мову**
Михайло ГІНЗБУРГ
*Інститут транспорту газу,
ТК 133 «Газ природний», м. Харків*
5. **Мовне нормування та жива фахова мова**
Ольга КОЧЕРГА
Інститут теоретичної фізики імені М. М. Боголюбова НАН України, м. Київ
6. **Зауваги щодо чужомовних перекладів термінів ДСТУ 3437-96 «Нафтопродукти. Терміни та визначення»**
Жан ШИДИВАР
м. Морекур, Франція
7. **До питання про стандартування назв хімічних елементів в Україні**
Михайло НИКИПАНЧУК
Національний університет «Львівська політехніка»
8. **«Просвіта» як духовна основа в житті народу**
Христина БУРШТИНСЬКА
Національний університет «Львівська політехніка»

Секція І
ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА
ЛЕКСИКОГРАФІЯ ТА МІЖМОВНІ ЗВ'ЯЗКИ
НОРМУВАННЯ ТА СТАНДАРТУВАННЯ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Керівники:

Михайло ГІНЗБУРГ д. т. н., професор

Ольга КОЧЕРГА к. фіз.-мат. н., с. н. с.

Секретарі:

Ольга ПАВЛОВА к. філол. н., доцент

Соломія АЛЬБОТА к. філол. н., асистент

Секція І. Засідання 1.

5 жовтня, п'ятниця, 14.00–17.00, ауд. 204

1. Ознаки перебування в дії її пасивного учасника

Віталь МОРГУНЮК

Університет «Україна», м. Київ

Микола ЗУБКОВ

Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології

Ігор РЕБЕЗНЮК

Національний лісотехнічний університет України, м. Львів

2. Новітня термінологія і номенклатура в хімії (до 100-річчя від дня народження професора А. М. Голуба)

Олесь ГОЛУБ

Національний університет «Києво-Могилянська академія»

Михайло КОРНІЛОВ

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Сергій ІСАЄВ

Національний університет «Києво-Могилянська академія»

3. Нове видання національного стандарту ДСТУ ISO 7504 «Аналіз газів. Словник термінів»

Михайло РОЖНОВ

Овсій ЛЕВБАРґ

ДП «Всеукраїнський державний науково-виробничий центр стандартизації, метрології, сертифікації та захисту прав споживачів»,

ТК 122 «Аналіз газів, рідких та твердих речовин», м. Київ

4. Українське зіставне термінознавство: сучасний стан і перспективи

Ольга ПАВЛОВА

Рівненський державний гуманітарний університет

5. Принципи укладання словника узагальнювальних виознач

Ігор ДУЦЯК

Національний університет «Львівська політехніка»

6. **Термінологічні словники на сайтах e2u.org.ua й r2u.org.ua**
Василь СТАРКО
Український католицький університет, м. Львів
7. **Розроблення термінологічного українсько-російсько-англійського онлайн-словника «Суднові трубопровідні системи»**
Ніна ФІЛІПОВА
Віра МІТЕНКОВА
Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова, м. Миколаїв
8. **Лексикографічно-термінографічна діяльність медичного перекладача: принципи та інструменти**
Юлія ДЕВ'ЯТКО
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
9. **Термінологія з математики в японських та українських науково-технічних текстах**
Андрій МЕДВЕДІВ
м. Міннеаполіс, США
10. **Лексико-семантичне значення терміна *ренмен***
Анна ДМИТРУК
Yamaguchi University, м. Ямагучі, Японія
Вероніка ДМИТРУК
Національний університет «Львівська політехніка»
11. **Фавст в англійській літературі: міт чи символ?**
Соломія АЛЬБОТА
Національний університет «Львівська політехніка»

Секція II

ТЕРМІНОЛОГІЯ ПРИРОДНИЧИХ ЗНАТЬ ТЕРМІНОЛОГІЯ ГУМАНІТАРНИХ ЗНАТЬ

Керівники:

Ірина КОЧАН д. філол. н., професор

Олена КУЗНЕЦОВА д. філол. н., професор

Секретарі:

Іванна ФЕЦКО к. філол. н., асистент

Олена БУРКОВСЬКА викладач

Секція II. Засідання 1.

6 жовтня, субота, 09.30–13.00, ауд. 204

1. **Слова з компонентом *електро-* в сучасній українській літературній мові**
Ірина КОЧАН
Львівський національний університет імені Івана Франка
2. **Фізичні епонімні терміни аббревіатури**
Роман МИКУЛЬЧИК
*Національний університет «Львівська політехніка»,
Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології*

3. **Проблеми тлумачення поняття «суміш» і сумісних із ним термінів у навчальній літературі**
Ігор КАЛІНІН
Вікторія БОГАТИРЕНКО
Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова, м. Київ
4. **Палітра автофарбової номенклатури: структура, семантика і практика**
Неля НІКУЛІНА
Харківський національний автомобільно-дорожній університет
5. **Антонімія в українській термінології лісівництва**
Олена БУРКОВСЬКА
Хмельницький політехнічний коледж НУ «Львівська політехніка»
6. **Тематична класифікація української фармацевтичної термінології**
Галина ХИРІВСЬКА
Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького
7. **Наукова мова дисертацій медичної галузі**
Олександр ГЕРАСИМЕНКО
Донецький національний медичний університет МОЗ України, м. Лиман
8. **Медичний термін як засіб лексичного вираження текстової категорії «інформативність»**
Тетяна ЄЩЕНКО
Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького
9. **Медичні терміни зі соматичними компонентами дерм-, дерма-, дерм(о)-, дермат(о)- та шкіра в сучасній українській мові**
Галина ГЕРМАНОВИЧ
Львівський національний університет імені Івана Франка
10. **Термінологізація та детермінологізація в українській термінології нормальної анатомії людини: сутність процесів**
Валентина ЛИСЕНКО
Запорізький національний університет
11. **Мова й інформаційні системи**
Тадей БАРДИЛА
Леонід СНИЦАРУК
Національний університет «Львівська політехніка»

Секція II. Засідання 2.

6 жовтня, субота, 14.00–16.30, ауд. 204

12. **Стандартизація актуарної термінології, яка стосується видів страхування, інших ніж страхування життя**
Володимир ЗУБЧЕНКО
Юлія МІШУРА
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
13. **Деякі особливості функціонування сучасної економічної термінології**
Галина ЧОРНОВОЛ
Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького

14. **Військова термінологія в романі Юрія Щербака «Зброя судного дня»**
Клавдія ПАНАСЮК
Національна академія сухопутних військ імені гетьмана Петра Сагайдачного, м. Львів
15. **Термінологічне «мінування» у ЗМІ: сутність, особливості, вплив**
Олена КУЗНЕЦОВА
Національний університет «Львівська політехніка»
16. **Зауваги щодо вживання термінів-англіцизмів у медійному фаховому дискурсі**
Наталія МИХАЙЛИЧЕНКО
Львівський національний університет імені Івана Франка
17. **Термінологія гендерної лінгвістики як система**
Оксана ЧУЄШКОВА
Українська інженерно-педагогічна академія, м. Харків
18. **Латинськомовна термінологіка як джерело збагачення українського термінофонду музейництва**
Іванна ФЕЦКО
Львівський національний університет імені Івана Франка
19. **Дослідження вживання народної спортивної термінології для перенавчання плавців-самоуків раціональній техніці плавання**
Віктор ПИЖОВ
Українська академія друкарства, м. Львів

ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

6 жовтня, субота, 17.00–18.00, ауд. 204

1. Звіт керівників секцій
2. Обговорення
3. Прийняття ухвали конференції
4. Закриття конференції